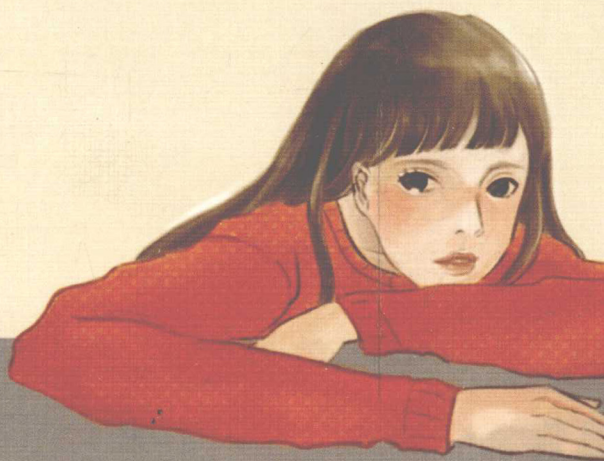


荒野

〔日〕樱庭一树著
安伊文译

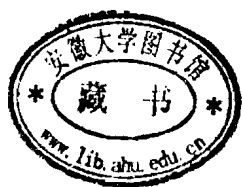


少女，
还在那里，
伫立在遥远的荒野中。

人民文学出版社

荒野

〔日〕樱庭一树著
安伊文译



人民文学出版社

著作权合同登记号：图字 01-2011-2587

KOYA by SAKURABA Kazuki

Copyright © 2008 by SAKURABA Kazuki

All Rights Reserved.

First original Japanese edition published by Bungeishunju Ltd., Japan 2008.

Chinese(in simplified character only)soft-cover rights in CHINA(P.P.C) reserved by SHANGHAI 99 CULTURE CONSULTING CO.,LTD. under the license granted by SAKURABA Kazuki arranged with Bungeishunju Ltd., Japan through The Sakai Agency, Japan and BARDON-CHINESE MEDIA AGENCY, TAIWAN.(R.O.C).

图书在版编目(CIP)数据

荒野 / (日) 樱庭一树著; 安伊文译.

—北京: 人民文学出版社, 2011

ISBN 978-7-02-008871-3

I. ①荒… II. ①樱… ②安… III. ①长篇小说—日本—现代

IV. ①I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 263327 号

责任编辑: 陈 旻

特约策划: 王轶华

封面设计: 董红红

封面插图: 贺霹雳

出版发行: 人民文学出版社

社 址: 北京市朝内大街 166 号

邮政编码: 100705

网 址: <http://www.rw.cn.com>

印 制: 山东新华印刷厂德州厂印刷

经 销: 全国新华书店等

字 数: 300 千字

开 本: 890×1240 毫米 1/32

印 张: 10.5

版 次: 2012 年 1 月北京第 1 版

印 次: 2012 年 1 月第 1 次印刷

书 号: 978-7-02-008871-3

定 价: 29 元

目录

第一部

- | | | |
|-----|----------|----|
| 第一章 | 饥饿艺术的孩子 | 3 |
| 第二章 | 我的小黑猫 | 46 |
| 末章 | 青年以荒野为目标 | 89 |

第二部

- | | | |
|-----|--------------------|-----|
| 第一章 | 恋爱使女人变成孩子,使男人变成地下党 | 117 |
| 第二章 | 胜利之猫 挫败之猫 | 162 |
| 末章 | 青年的特权 | 217 |

第三部

- | | | |
|-----|---------|-----|
| 第一章 | 孤独的猫 | 239 |
| 第二章 | 下一朵花开 | 274 |
| 末章 | 没有终点的出发 | 318 |

第一部

怀念、留恋，抑或悲伤，哪个才是主旋律？

每次把它们从记忆深处挖出来的时候，荒野必然的，要从那个气味，开始。

那些事情，荒野是轻易不去触碰的。

那个已经逝去的季节。

当然，荒野已经长大了。

但是，被如同淡淡夜色般的记忆包裹着的少女，依旧，伫立在遥远的荒野上。

她歪着头，正用心倾听着什么。一阵风吹过，少女的长发随风飘舞，那种气味，仿佛又唤醒了一段新的记忆。

——十二岁。

成人，以前。

第一章 饥饿艺术的孩子

背后嘟嘟嘟嘟……车门关上了。JR 横须贺线。早上七点四十二分。北镰仓站。

山野内荒野飞奔进电车，才松了口气，站好。四月五日。从今天开始，荒野就是一名中学生了！今天早上是开学典礼。

第一次穿上深蓝色的水手服^①，硬邦邦的，感觉怪怪的。只有领子的部分是白色，上面有两条淡青色的线条。滑溜溜的领带也是淡青色。

淡青色是一年级学生的颜色。二年级学生的是金黄色，三年级学生的是深红色。

(已经不是小学生了呀)

荒野这么想着，下意识地挺了挺背。

有点接触恐惧症的荒野，要坐车从北镰仓到离家稍有一点远的私立中学去上学，为了避开早上的乘车高峰，她早早地出了门。开学典礼，开学典礼……爸爸从事的工作在荒野眼里有些奇怪，他无论如何也出席不了女儿的开学典礼。而妈妈早在她很小的时候就去了天堂，当然也来不了。

(有座位空着)

虽然到镰仓站只有一站路，不过还是想找个地方坐下吧。荒野这么想

① 日本女学生的制服多采用水手服的款式。

着,跨出脚步。

好像有人在后面拽着她,她动不了。

又试了一次。

还是动不了,被什么东西拽着。

想回头看看,制服发出咔咔的声音。还是不行,动不了,荒野总算注意到了:

(车门里……)

刚才因为猛地一下跨进车门,制服的领子飘飘荡荡地被夹在了车门中间。荒野扭动着身子,两只手轮流地伸向背后要把它拽出来。

车厢里坐着几个高中生模样的人,还有一个穿着西装的快要睡着了的大叔。有几个人注意到了荒野,小声笑了起来。

荒野的脸红了。

(好难为情啊……)

她想一下子把领子从门缝中拔出来,于是狠狠地向前迈了一大步。没想到,事态更严重了。噗哧,噗哧,噗哧哧~~。领子没能从门缝里拔出来,反而因为用力过度的缘故,领子后面用于和领带相扣的金属钮扣,一下子全部脱开了,领带轻轻地飘落在地上。

“哎呀!”荒野叫了出来。

这件第一次穿上的、显示自己长大了的制服,现在从胸口处隐约能看见里面白色的内衣。荒野急忙用两只手捂住。

(怎么办,怎么办,怎么办,怎么办哪?)

荒野的脸上火辣辣的。空空的车厢里,只有一个人站着。是一个正在看文库本^①的少年,他抬起了头,两人四目相对。少年看见了荒野的窘状,吃了

① 文库本为一种廉价、便于携带,以普及为目的的小开本书籍。

一惊，眼睛瞪得大大的，又好像想要问她怎么会成这个样子似的，略歪着头思索了片刻，然后“啪”的一声，把文库本合上了。他把书塞进了立领的制服的口袋中，慢慢地，靠近荒野。

“嗯……”

他说了句什么，但是声音很轻，听不清楚。

少年伸出手，拽着荒野的衣服一阵猛扯。终于，成功了。重获自由的荒野，脸依旧红红的，看着少年。

高高的个子，白白的皮肤，戴着一副眼镜。

(我也是戴着眼镜的……)

荒野的头发乌黑、细长，扎成两个小辫子，眼镜是细细的黑色的边框。少年的眼镜也是细细的，只是边框是银色的。短发。片刻的犹豫之后，少年蹲下了身子。

“给你。”他拾起了荒野的领带，递给她。

(一定要谢谢他)

荒野红着脸，一边把领带重新扣到衣领上，一边说：“谢，谢谢。”

一枚似曾相识的校徽，别在少年立领装胸前的口袋上，口袋上有淡青色的两条线……

(这个人原来也是一年级啊。今天是开学典礼……)

从衣服下方的一个口袋中，荒野看见了少年刚刚在看的那本文库本。是从旧书店买来的吧，已经很旧了的样子。封面也不见了，果然是一本旧书。

她又看到了书名：《荒野》，五木宽之的作品。

荒野高兴起来，指了指那本书：“那个……”她想说小说与她同名，可少年就那么从她面前走过去了，目不斜视。

“镰仓！镰仓站到了！”

到站了。面前的门开了，荒野赶紧下车。一到站台上，早上的空气冷飕飕的，裹住了荒野幼小的身体。

来一个深呼吸。

(从今天开始就是中学生了。中学生！又向大人迈进了一步)

车门关上了。这一次，什么都没被夹住。“轰隆隆隆隆”，伴随着巨大的声响，车开走了。

荒野走出了车站。少年已经从检票口出去了，背影越来越远。荒野站在昏暗的站台上，看着向远处走去的少年，他的背影在朝霞的映衬下，发出夺目的光彩。

(他走得真快啊)

荒野这么想着，自己也急急忙忙出站了。

开学典礼，可是家里人谁都不来，这对于山野内荒野来说不能不说是个小小的遗憾，但是，没有办法。

(爸爸急着要交稿，而且，他稍稍有一些邋遢)

荒野耸了耸小小的肩膀，不由又想起了四年级的时候，年轻的女老师对她说的话：“知道吗？对你来说那么重要的父亲，可不是什么好人哦。”

但是有什么办法呢。

新生们都在盛开着染井吉野樱花^①的私立中学门口，和身着正装的家长们一起拍照。众目睽睽之下，荒野一个人勇敢地走进了校门。

开学典礼很快就结束了，仪式还是短一点的好。

^① 染井吉野樱花是日本樱花的园艺品种，据传为日本江户末期培育的大岛樱和江户绯樱的杂交种，在日本种植最为广泛。

学生们进入了各自的教室。荒野环顾一圈,似乎没有小学时就认识的朋友,她不安起来,不停地东张西望着,目光遇到了一个小大人般的女孩子。制服穿在她身上,似乎比穿在自己身上要合身得多。她一头棕色的长发,用卷发器卷成一个个圈;棕色的眼珠,怎么看都有些像外国人。这是个很时髦的女孩子,和荒野正好是完全相反的类型。

(总觉得有点可怕啊……)

大人们总是说荒野像日本的洋娃娃。笔直的黑发,因为一直没有剪,垂到腰际。苍白的肌肤,丹凤眼,乌黑的眼珠,虽然打理过一番,但仍稍显质朴的容貌,还戴着一副眼镜。周围人都说她果然像小说家的女儿,但是荒野却并不喜欢自己的长相。

荒野把目光从那个女孩子身上移开,可能是因为学号的关系,她们坐得很近。荒野又向前看去。

“啊!”荒野突然叫出了声,把旁边坐着的一个短头发、皮肤黑黑的、看起来很活跃的小女孩吓了一跳。

荒野看见了他,那个今天早上在 JR 横须贺线中帮助过她的少年,那个看旧书的少年,那个走路速度很快的少年。

好像知道自己被注意到一样,少年把头转了过来。他看到了荒野,然后像想起了什么似的向她点了点头。荒野也向他点了点头,随后把目光移开,

(同一个班级的啊……好难为情啊,那种时候被他看到……)荒野的心情顿时变得复杂起来。

这时,班主任进来了,是一个身材匀称、笑眯眯的大叔。大家就坐。班主任先做了自我介绍,说了一些希望和大家相处愉快之类的话,然后翻开点名簿,哗啦哗啦地翻着说:

“首先,我们要来决定班级委员。因为大家互相之间还不认识,第一学期

由老师我来决定，可以吗？”

“可——以。”大家回答。

“男生，嗯～～，神无月悠也。”

荒野感觉一震。

“是！”举手的正是那个少年。他的动作如大人般沉着冷静。同样目不转睛盯着他看的荒野邻座的短发女孩说了一句：“果然是冷冰冰的神无月啊。”

荒野不由得转过头去，小声问：“冷冰冰？你认识他？”

女孩点点头，把头靠了过来，荒野闻到了一股像是刚刚吃过点心的甜甜的味道。

“嗯，我和他是一个小学的。他成绩好，又沉着镇定。刚才老师并没有看着大家的脸，只是看着点名册在说，不是吗？一定是根据入学考试的成绩选出来的啦。一定是的！因为他是第一名啦。”

“哦……”

两个人正偷偷摸摸地说着，老师又把头凑近了点名册：“还有，女生……”

大家都很紧张。

但是，老师只是看了看点名册，像是没有找到合适的人选一样，把头抬了起来。

“咦？”

“难道女生都很差劲？”

荒野和旁边的女生互相对视了一眼，窃笑。

老师抬起头，视线在空中游离了一会儿，突然，在荒野的面前停住了。荒野有种不好的预感。

老师看着荒野的脸，像是决定了什么似的点了点头。

不好的预感越来越强烈。

“女生，就是你了！”

“啊？”荒野的预感被印证了。自己既不是因为什么成绩好，也不是具有某种神秘力量，总之，不知为什么就被选上了。

“不要‘啊’，就是你了。你叫什么名字？”

荒野像是不满地噘着小嘴说：“山野内荒野。”

“山，山，山野，内……好了好了，那就拜托你了。”

“是～～”

突然感到有一股强烈的视线射来。荒野朝那个方向看去，正是那个看文库本的少年，那个叫神无月悠也的，朝自己这边看来。

心跳加速！荒野不知为什么，突然有种想逃走的感觉。神无月悠也的目光冷冷的，像是能把人刺穿似的，是那种否定一切存在实体的强烈的目光。

冰一样的神无月。

(到底在想什么呀……)荒野陷入了混乱之中。

(他为什么要看着我呢？到底是为什么?)

神无月悠也迅速地向前转过身去，制服的立领下，纤细的肩膀微微颤动了一下。

“一起回家吧！”

老师说“今天的课到此为止，解——散”，大家起立的时候，从荒野背后传来一个女孩子的声音，听起来有些紧张。荒野回过头，原来是一开始进教室的时候就注意到的那个很时髦的有点像外国人的女孩，此时正站在那里看着自己。

“你叫什么名字？”

“我叫田中江里华，是从镰仓三小毕业的。”她直率地介绍了自己，随后两

颊通红,小声地说:“我们去吃兔型馒头吧,吃了再回去。”这句话,她像是酝酿了很久,好不容易才说出口,然后战战兢兢地注视着荒野的脸。一站起来,她显得比矮小的荒野大得多,个子高挑。荒野有些丈二和尚摸不着头脑,但是被别人注意到,她不由得开心起来。

“嗯,好呀,走!”

“我也要。”从旁边传来了一个沙哑的声音,是旁边那个黑黑的剪着短发的女孩。三个人互相对视了一会儿,笑了。

“我叫山野内荒野,是从一小毕业的。”

“北镰仓吗?”

“嗯,在今泉台。”

几个人拿着书包,一边走着一边自我介绍。那个短头发的女孩,自我介绍叫汤川麻美,是从五小毕业的。原来大家都是从各个学校来的。

几个孩子还是稍稍有些紧张,聊着天走到镰仓站,来到了卷发的江里华推荐的馒头店。这家店的馒头做成小兔子的形状,一个一百五十日元。雪白雪白、松松软软的馒头中,塞了满满的栗子馅,还有一整颗大大的栗子。

“真好吃啊!”

“山野内同学……”

“叫我荒野就可以了啦。”

“好,荒野,”短发的汤川麻美像是突然想起了什么,说道:“莫非,你是山野内正庆的女儿?”

“啊!”

被栗子馅噎住!

两个人猛拍荒野的背,才把她从死亡边缘拉了回来。江里华不解地问:“谁啊?是武将?”

“不是武将啦，而且现在也已经没有武将的女儿了吧。是小说家啦，写恋爱小说的。他的小说还被改编成电影呢。”

“啊~~~嗯~~~”荒野草草地回答。

江里华把最后一口馒头塞进嘴里，一边嚼着，一边口齿不清地说：“啊，你父亲是小说家啊？真了不起！”

“这样的人很少哎。”

“我爸爸只是一个普通职员，日本有上百亿这样的人呢。”

麻美笑着说：“江里华，你可真有意思。那么，小说家有多少人呢？”

“只有三个啦，肯定的。”

“那么，女中学生呢？”

江里华像是被问住了，歪着头，用食指一圈一圈地绕着她的卷发，苦思冥想起来。

麻美说：“荒野是个了不起的小姐吧。”

“不是那样的，不是你们想的那样的啦。”

“但是，听说你们住在今泉台那儿很大的房子里哦。”

“不是啦，房子虽然很大，但是很破旧了，已经建了上百年了，下雨天还漏雨呢。”

“你们家很有钱吧。”

“小说家不是…不是很有钱的啦。”

“听说你们还有女佣呢。”

“女佣啊！”荒野不知说什么好了，只能感叹一下。

(女佣……他们说的那个人吧，那个人是女佣？……)

北镰仓的春天，是属于樱花和姗姗来迟的梅花的春天。

穿过车站检票口，有一个大大的寺庙，叫圆觉寺。镰仓街道横穿过站前。北镰仓虽然没有镰仓站那么热闹，但是在这般惬意的春天的下午，也有不少观光客。

荒野和两个新朋友告别，下了车，走在寺庙前面的路上，不知不觉加快了脚步。

(和小学的时候不一样了)

不由得这么想着。

制服穿在身上有点沉，而且散发出一股像大人衣服一样的湿湿的布的气味。白色的袜子，还有走起路来发出啪啪声音的皮鞋。还是第一次穿上真皮的鞋子呢，光是这一点，就觉得有些不一样了。

“不好意思……”一个陌生人的声音传来。荒野警觉地、表情僵硬地转过头来。

从小学开始，在学校也好，在家里也好，荒野就经常被大人教育说，如果有陌生人和你搭话，千万不要跟着他们走，因为她像是容易被骗的小孩子。

站在她身后的，是两个背着小小的帆布背包的女人，正歪着头看着荒野。

“有什么事吗？”

“请问，去镰仓山怎么走？”

“镰仓山啊！”荒野急急忙忙地带着她们绕到车站的对面，告诉她们：“沿着那条路笔直走……”因为激动，她的声音都甚至有些变样。

那两个人向她说了声“谢谢”，挥了挥手，走远了。

荒野折回来，朝着家所在的今泉台走去，一边偷偷地笑着。

(有人来向我问路啦！)

她一蹦一跳地走在上坡路上。

(这是第一次有观光客来向我问路哦，是因为以前的我看起来还像个小

孩子吧。是哦，这身制服……)

大人，大人。她口中念念有词。

湿漉漉的石阶上，散落着飘下的樱花花瓣。

“啊，荒野回来啦，怎么样啊？”

今泉台。

坡上，是一排被称为住宅区的老式房屋。

在那深处的深处，有一处似乎快要坍塌的古老的平房。庭院的占地面积很大，但是因为没有雇佣园艺师，野草丛生，怎么看都像是没落贵族的房子。用潮湿的石头砌成的门上，写着几个快要消失了的文字：山野内。

荒野穿过门进来，在进口处，听到一个女人和她说话。是一个嘴里叼着香烟、眼睛盯着赛马报纸的女人，因为叼着烟，声音显得含糊不清。

“啊～～～女佣！”

“嗯？你在说什么？”

“人家说我们家里有女佣，我想他们是在说奈奈子你吧。”

奈奈子听了，咧开大嘴笑了起来，她掐灭了烟头，咔啦咔啦拉开进口处的拉门，走了进去。走廊的天花板很高，但是很黑。荒野跟在大步向前的奈奈子后面，也走了进去。

奈奈子身高一百七十多公分，很瘦，剪着短发。二十五英吋的牛仔裤穿在她身上，像吊在腰骨上一样。皮肤有点黑。不知道她的确切年龄，但是应该年纪不大吧。她在这个家里操持家务已经有好些年了。荒野的家里，没有母亲，奈奈子虽然不能代替母亲的地位，但是这些年，一直是她在照顾荒野。

“晚饭吃什么？”

“煮萝卜和鱼杂碎。哦，还做了沙拉。”